

جامعة الموصل
كلية الآثار



وزارة التعليم العالي
والبحرث العلمي

ISSN 2304 -103X

IRAQI
Academic Scientific Journals

مجلة

أثار الرافدين

مجلة آثار الرافدين، ج ٢ / مجلد ٥

Athar Al-Rafedain Vol.5/No.2 2020

مجلة علمية محكمة تبحث في آثار العراق والشرق الأدنى القديم

تصدر عن كلية الآثار في جامعة الموصل / الجزء الثاني - المجلد الخامس / ١٤٤٢هـ / ٢٠٢٠م

ISSN 2304-103X

مجلة

أَثَرُ الرَّافِدَيْنِ

مجلة علمية محكمة تبحث في آثار العراق و الشرق الأدنى القديم

تصدر عن كلية الآثار في جامعة الموصل

البريد الإلكتروني uom.atharalrafedain@gmail.com E-Mail:

١٤٤٢ هـ / ٢٠٢٠ م

الجزء الثاني / المجلد الخامس

رقم الايداع في دار الكتب والوثائق ببغداد

(١٧١٢) لسنة ٢٠١٢

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

هياة التحرير

أ. خالد سالم اسماعيل

رئيس التحرير

أ.م. حسنين حيدر عبد الواحد

مدير التحرير

الاعضاء

أ.د. اليزابيث ستون

أ.د. ادل هايد اوتو

أ.د. والتر سلابيركر

أ.د. نيكولو ماركييتي

أ.د. هديب حياوي عبد الكريم

أ.د. جواد مطر الموسوي

أ.د. رفاه جاسم حمادي

أ.د. عادل هاشم علي

أ.م.د. ياسمين عبد الكريم محمد علي

أ.م.د. فيان موفق رشيد

أ.م.د. هاني عبد الغني عبد الله

مقوم اللغة العربية
أ.م.د. معن يحيى محمد
قسم اللغة العربية / كلية الآداب / جامعة الموصل

مقوم اللغة الانكليزية
م.م. عمار احمد محمود
قسم الترجمة / كلية الآداب / جامعة الموصل

تصميم الغلاف
د. عامر الجميلي

قواعد النشر في مجلة آثار الرافدين

- ١- تقبل المجلة البحوث العلمية التي تقع في تخصصات:
 - علم الآثار بفرعيه القديم و الإسلامي .
 - اللغات القديمة بلهجاتها و الدراسات المقارنة.
 - الكتابات المسمارية و الخطوط القديمة .
 - الدراسات التاريخية والحضارية .
 - الجيولوجيا الاثارية .
 - تقنيات المسح الاثارى .
 - الدراسات الانثروبولوجية .
 - الصيانة والترميم .
- ٢- تقدم البحوث الى المجلة باللغتين العربية أو الانكليزية .
- ٣- يطبع البحث على ورق (A4)، وبنظام (word – 2010)، وبمسافات مزدوجة بين الاسطر، وبخط Simplified Arabic للغة العربية، و Times New Roman للغة الانكليزية، ويسلم على قرص ليزري (CD)، وبنسختين ورقيتين.
- ٤- يطبع عنوان البحث في وسط الصفحة يليه اسم الباحث ودرجته العلمية ومكان عمله كاملا والبريد الالكتروني (e-mail).
- ٥- يجب ان يحتوي البحث ملخصا باللغتين العربية والانكليزية على ان لا تزيد عن (١٠٠) كلمة.
- ٦- يحتوي ملخص البحث بالإنكليزية على عنوان البحث واسم الباحث ودرجته العلمية ومكان عمله كاملا والبريد الالكتروني له.
- ٧- تضمنين البحث كلمات مفتاحية تتعلق بعنوان البحث ومضمونه.
- ٨- ان لا يكون البحث قد تم نشره سابقا أو كان مقدا لنيل درجة علمية أو مستلا من ملكية فكرية لباحث آخر، وعلى الباحث التعهد بذلك خطيا عند تقديمه للنشر.
- ٩- يلتزم الباحث باتباع الاسس العلمية السليمة في بحثه.
- ١٠- يلزم الباحث بتعديل فقرات بحثه ليتناسب مع مقترحات الخبراء واسلوب النشر في المجلة.

- ١١- لا تتجاوز عدد صفحات البحث عن (٢٥)، صفحة وفي حال تجاوز العدد المطلوب يتكفل الباحث بدفع مبلغا اضافيا عن كل صفحة اضافية.
- ١٢- لا تعاد اصول البحوث المقدمة للمجلة الى اصحابها سواء نشرت أم لم تنشر.
- ١٣- ترقم الجداول والاشكال على التوالي وبحسب ورودها في البحث، وتزود بعناوين، وتقدم بأوراق منفصلة وتقدم المخططات بالحبر الاسود والصور تكون عالية الدقة.
- ١٤- تكتب ارقام الهوامش بين قوسين وترد متسلسلة في نهاية البحث.
- ١٥- يشار الى اسم المصدر كاملا في الهامش مع وضع مختصر المصدر بين قوسين في نهاية الهامش.
- ١٦- يتحمل الباحث تصحيح ما يرد في بحثه من اخطاء لغوية وطباعية.
- ١٧- تعمل المجلة وفق التمويل الذاتي، ولذلك يتحمل الباحث اجور النشر البالغة (١٠٠٠٠٠٠)، مئة الف دينار عراقي.
- ١٨- يزود كل باحث بمستل من بحثه، أما نسخة المجلة كاملة فتطلب من سكرتارية المجلة لقاء ثمن تحدده هيئة التحرير.
- ١٩- ترسل البحوث على البريد الالكتروني للمجلة:

uom.atharalrafedain@gmail.com

ثبت المحتويات

العنوان	اسم الباحث	الصفحة
توطئة	أ. خالد سالم اسماعيل	١
نعي الفقيد الراحل الاستاذ يوسف ذنون (١٩٣١ - ٢٠٢٠)	أ.د. جابر خليل أبراهيم	٦-٣
صيغ أكديّة في نصّ مسماريّ جديد من عصر أور الثالثة محفوظ في المتحف العراقي	أ. خالد سالم اسماعيل اسامه محمد خورشيد	١٦-٧
مرض الصرع في المصادر المسمارية في بلاد الرافدين	أ.د. نواله احمد المتولي	٣٨-١٧
قتلة مه زنى (دراسة ميدانية)	أ.د. خلف فارس الطراونة أ.م.د. زيدان رشيد خان برادوستي م.م. يادكار محمد سليم أركوشي	٦٠-٣٩
العناصر التكوينية لعمارة البيت التراثي في شمالي العراق	أ.م.د. عبد الله خورشيد قادر	٩٤-٦١
أربعة نصوص مسمارية غير منشورة من عصر سلالة أور الثالثة (٢١١٢-٢٠٠٤) ق.م من متحف السليمانية	أ.م.د. ناري خليل كامل راشد داود جندي	١١٢-٩٥
اللاحقة الظرفية (iš-) في اللغات العراقية القديمة وأثرها في اللهجات العراقية الحديثة	أ.م. عثمان غانم محمد	١٣٠-١١٣
نصوص مسمارية غير منشورة من عصر أور الثالثة تتعلّق بالحيوانات	م.د. وفاء هادي زويد	١٥٤-١٣١
كتابات محاريب مساجد الموصل في العصر العثماني دراسة نماذج منتخبة	م. د. هيثم قاسم محمد	١٨٤-١٥٥
الحيوانات على مشاهد فنون العصر السومري الحديث	م. غسان مردان حجي	٢٠٢-١٨٥
من الحفارين الشراطين: صالح الأحمد الحميضة وشقيقه محمد خدما المسيرة الاثرية في العراق	م. غسان صالح الحميضة	٢٣٦-٢٠٣
القسم الانكليزي:		
الأستشعار عن بعد في علم الاثار: ملخص استعراض	م.م. محمد حمه غةريب محمد	٢٠-٣

أربعة نصوصٍ مسماريةٍ غير منشورةٍ من عصرِ سلالة أور الثالثة (٢١١٢-٢٠٠٤) ق.م.
من متحف السليمانية

راشد داود جندي
طالب ماجستير
جامعة صلاح الدين - اربيل
كلية الآداب - قسم الآثار

Rasheddawod30@yahoo.com

أ.م.د. ناري خليل كامل
جامعة صلاح الدين - اربيل
كلية الآداب - قسم الآثار

ari.kamil@icloud.com

تاريخ تقديم البحث للمجلة: ٢٠٢٠/٢/٢٥ تاريخ قبول النشر: ٢٠٢٠/٥/١٨

ملخص البحث :

تتناول البحث دراسة أربعة نصوص مسمارية غير منشورة من سلالة أور الثالثة فضلاً عن تحليلها وترجمتها، وهي من مقتنيات متحف السليمانية، يعود تاريخها تحديداً الى زمن الملكين شو - سين (٢٠٣٧-٢٠٢٩ ق.م) وأبي - سين (٢٠٢٨-٢٠٠٤ ق.م)، وذلك عن طريق الاعتماد على الصيغ التاريخية التي وردت في النصوص، أما مضامينها فتتعلق بوصول الاستلام -التوزيع لمجموعة من الخراف والحبوب المستعملة في صناعة الخبز. كلمات افتتاحية: مسماري، نصوص، أور الثالثة، غرشانا، تسلم.

Unpublished Cuneiform Texts from Ur III Period (2112-2004 B.C) in Suleimaniya Museum

Ari Kh. Kamil
Salahaddin University – Erbil
College of Arts
Department of archaeology
07510698060
ari.kamil@icloud.com

Rashed D. Jendi
Salahaddin University - Erbil
College of Arts
Department of archaeology
07507851046
Rasheddawod30@yahoo.com

Abstract:

The research dealt with the study, analysis and translation of four unpublished cuneiform texts from the third dynasty of Ur. The texts belong to the Museum of Suleimaniya. The history of the texts came back to the time of the two kings Šu-Suen (2029-2037 BC) and Ibi-Suen (2028-2004 BC) and that's based on the historical formulas that are mentioned in the texts. The contents is about the delivery receipts- to distribute a group of sheep and grain which was used in the manufacture of bread.

Keywords: Cuneiform, texts, Ur III ,Garšana, received.

المقدمة:

تعد سلالة أور الثالثة واحدة من أهم السلالات التي حكمت بلاد الرافدين، وآخر ما توصلت إليه الحضارة السومرية من رقي وتقدم وازدهار في جميع مناحي الحياة السياسية، والعسكرية، والاقتصادية. وبانتهيارها في أواخر الألف الثالث قبل الميلاد انتهى الدور السياسي الذي لعبه السومريون لفترة زمنية طويلة في المنطقة، إلا أن ذلك لا يعني انتهاء دورهم الحضاري وتأثيرهم في الحضارات التي تلت حكمهم.

حكم هذه السلالة خمسة ملوك زهاء قرن (٢١١٢-٢٠٠٤ ق.م). ويعد أور-نمو مؤسس هذه السلالة ٢١١٢-٢٠٩٥ ق.م، والذي كان من الملوك الاقوياء، إذ استطاع نقل الملوكية من مدينة الوركاء الى مدينة أور^(١). كما يعرف أورنمو بأنه اول مشرع في العراق القديم فشريعته مدونة بالخط المسماري وباللغة السومرية^(٢). وبما ان نظام الحكم في بلاد الرافدين منذ نشأته كان وراثياً^(٣)، فبعد وفاة الملك أورنمو خلفه في الحكم ابنه الأكبر شولكي Sul-gi ٢٠٩٤-٢٠٤٧ ق.م وتعد مدة حكمه الأطول بين الملوك الذين حكموا السلالة، وخصصت له جداول الملوك السومريين حكماً دام ثمانية وأربعين عاماً^(٤). فقد اهتم الملك شولكي من بداية حكمه بإقامة المشاريع العمرانية، الى جانب ذلك ففي عهده أنشئت وحدات اقتصادية كانت مهمتها توحيد ومراقبة المقاييس والمكاييل وتنظيم الأوزان الرسمية، كما استحدثت مكيالاً جديداً سماه الكور الملكي^(٥).

تولى الحكم أمار- سين ٢٠٤٦-٢٠٣٨ ق.م خلفاً للملك شولكي، ودام حكمه مدة ٩ سنوات، خطى على خطوات والده بالاهتمام بالعمارة، وخاصة في مدينتي أور ونيبور. اما الملك الرابع لسلالة أور الثالثة شو - سين ٢٠٣٧-٢٠٢٩ ق.م ، فقد خلف الملك امارسين ، وهناك آراء مختلفة عن صلته بالملك امارسين فقد ذكر في اثباتات الملوك السومريين انه ابنه، وبعض الأدلة التاريخية تشير الى انه أخوه.

بعد وفاة الملك شو - سين تولى السلطة ابنه أبي - سين ٢٠٢٨-٢٠٠٤ ق.م آخر ملوك سلالة أور الثالثة، ودام حكمه خمسة وعشرين عاماً. ومن اهم الاعمال العمرانية التي انجزها هذا الملك هو بناء سور مدينتي أور ونفر، وهو ما ذكرته في الكتابات الملكية، مؤرخةً به سنوات حكمه السادسة والسابعة والثامنة^(٦).

ويتميز عهد ملوك سلالة أور الثالثة بكثرة النصوص المسمارية، فقد امتدنا تلك السلالة بنصوص تمثل عقود تجارية وقانونية تعد بالألوف، بينما قلت المصادر الرسمية، اي الكتابات الملكية، فهي قليلة جداً مقارنةً مع النصوص الاقتصادية^(٧).

لقد كانت الزراعة ولا تزال احدى المقومات الأساسية التي اعتمدت عليها حضارة العراق. فقد كان العراق بلداً زراعياً بالدرجة الاساس، وأشتهر بهذه الصفة على مرّ العصور ولا يزال يتمتع

بشهرة واسعة في مجال الزراعة^(٨). فأصبحت الزراعة المهنة الأساسية الى جانب المهن الأخرى للسكان^(٩).

وتعود بداية الاهتمام الى الزراعة في العصر الحجري الحديث المبكر فقد كشفت التنقيبات الأثرية في موقع بيستان سور* في صيف وربيع ٢٠١٢ الاصول البرية للحبوب والاعشاب والبقوليات التي هجتها الانسان وطورها في مرحلة لاحقة^(١٠). حيث إنّ الظروف المناخية مساعدة في العراق على نمو العديد من المحاصيل الزراعية، ومن خلال دراسة علماء الآثار والمختصين بعلم النبات فقد تمكنوا من خلال دراسة النصوص المسمارية وما صور على المنحوتات والقطع الفنية من تحديد المحاصيل التي كانت تزرع في العراق القديم. ويبدو انها كانت لا تختلف كثيراً عن ماهي عليه اليوم باستثناء بعض النباتات التي ادخلت في عصور متأخرة كالأرز والأشجار الحمضية^(١١).

تعدّ الحبوب وعلى وجه الخصوص، الحنطة والشعير أساس الحضارة في العراق القديم^(١٢). وقد كانت زراعة الأول منهما غالبية في شمال العراق، وكان منه نوعان الأول بريّ والذي يعرف بثنائية البذرة، ويزرع الى جانب شمالي بلاد النهرين في سورية وفلسطين، اما زراعة حنطة الخبز فقد كانت بنوعين من الحنطة البري والوحشي^(١٣).

اما في جنوب العراق فكانت زراعة الشعير اكثر شيوعاً، ويعود السبب في ذلك تحمله للملوحة وارتفاع درجات الحرارة. كما تعددت استخداماته الى جانب اتخاذه مادة غذائية رئيسة تدخل في صناعة الخبز وهو عنصر أساس في غذاء سكان بلاد الرافدين فقد استخدم أيضاً بوصفه مادة اولية في صناعة الجعة^(١٤)، كما استخدم بوصفه قوة اقتصادية في عمليات البيع والشراء^(١٥). واختلفت طريقة زراعة هذين المحصولين ما بين شمال العراق وجنوبه، فقد اعتمد في الشمال على مياه الامطار الوفيرة بالدرجة الاساس وتعرف بالزراعة الديمية بينما في الجنوب اعتمدت زراعة الشعير على الري (السيح)^(١٦). مما جعل الحاجة الى بناء قنوات مائية وانظمة ري منذ بداية ظهور المدن في العراق القديم.

الى جانب الزراعة كانت الثروة الحيوانية العنصر الثاني الأبرز في حضارة العراق. ويعد الباحثون مكملاً للزراعة، ولا يمكن دراسة احدهما من دون الرجوع الى الآخر. حيث إنّ الثروة الحيوانية مرت بمراحل طويلة على خلاف النباتات فعملية الترويض اخذت وقتاً طويلاً، واعتمد الانسان على عدة معايير لعملية تدجين الحيوان فسلوك الحيوان نفسه ومدى قابليته كان ولايزال له الأثر الأكبر في تحديد نوع العلاقة بينه وبين الانسان^(١٧). ان المخلفات والشواهد الأثرية تدل على أن عملية تدجين حيوان كانت تختلف عن حيوان آخر، ومن زمن الى آخر، فأول عملية تدجين للماشية كانت في منطقة شانيدار بحدود ١٠٨٠٠ سنة ق.م، كما وجدت بقايا

هذا النوع من الحيوانات في موقع كريم شهر، إلا أن التدجين المنظم كان في قرية جرمو ٦٧٥٠ ق.م تقريبا^(١٨).

ويرى بعض الباحثين ان التدجين بدأ بغرض الاستمتاع بالحيوان فالنساء والأطفال كانوا يحتفظون بصغار الحيوانات الوحشية في منازلهم للمتعة، ومع مرور الزمن تروضت هذه الحيوانات في الأسر، لتتحول فيما بعد وتصبح قوة اقتصادية في المجتمعات الزراعية^(١٩). ومع تطور المجتمعات وبناء المدن الكبيرة وازدياد عدد السكان في العراق القديم والتطورات السياسية وسيطرة المعبد على مرافق الحياة ظهرت الحاجة الى أعداد كبيرة من الحيوانات، ولاسيما حيوانات المزرعة والتي كانت تدر على الناس بأكثر من فائدة. فمن خلال النصوص المسمارية ورد ذكر بعض هذه الحيوانات بشكل كبير واستخدمت الى جانب تقديمها بوصفها أضاحي للإلهة فقد استخدمت كأجور للعمال وكمادة اساسية في المقايضة، ومن أبرز هذه الحيوانات الماعز والأغنام.

ويعدّ الماعز بصيغته السومرية (ud₅) أو (uz₃) ويقابلها في اللغة الأكديّة (enzu)^(٢٠) من أقدم الحيوانات التي دجّنت، وأول ظهور للماعز المدجن في العراق القديم كان في مستوطنة جرمو، واستمر مع المجتمعات الى يومنا هذا. اما الأغنام فتعد اولى الماشية التي ربيت بشكل قطعان، وكانت الأغنام بالدرجة الأساس العمود الفقري لأهم منتج حيواني ألا وهو الصوف الى جانب لحمها، لذلك احتلت المرتبة الأولى من بين الحيوانات الأخرى، وقد عرف في النصوص المسمارية بصيغته السومرية udu ويقابلها في الأكديّة Immeru^(٢١). الى جانب الماعز والاغنام فقد كشفت النصوص المسمارية والشواهد الاثرية على المنحوتات والاختام العديد من الحيوانات كالأبقار والثيران والحمير وكثير من انواع الطيور.

دراسة النصوص المسمارية وتحليلها:

ان النصوص التي بين أيدينا هي نصوص محفوظة في متحف السليمانية، وصلت إليه عن طريق الشراء، ولم تأت من تنقيبات علمية ، لذلك كانت هذه النصوص مجهولة المعثر. وسنحاول بوساطة الصيغ التاريخية التي وردت في النصوص تحديد تأريخها التي تعود الى عصر أور الثالثة.

No.1

Obv.

الوجه :

1. 31(gur) 5(ban₂) še-gur . ١ . ٣١ كوراً ٥ بان شعيراً
2. 1 (gur) DABIN (zi₃-še) . ٢ . ١ كور دقيق الشعير
3. 1(gur) 3(pi) 3(ban₂) inda₃ gur . ٣ . ١ كور ٣ بي ٣ بان خبز
4. še-ba geme₂ arad₂ . ٤ . جراية شعير (إلى) أمة وعبد (جراية العبيد)
5. ki^diškur-illat-ta . ٥ . من أدد - إلات

Rev.

القفا :

6. ba -zi . ٦ . أنفقت :
7. ša₃ gar-ša-an-na^{ki} . ٧ . وسط مدينة كرشانا
8. iti ezen^dšu-^dsu'en . ٨ . شهر ايزن شو - سين (الشهر التاسع)
9. mu^di-bi₂ . ٩ . السنة التي أصبح فيها ابي - سين ملكاً
d^{su}'en lugal

le.edg.

الحافة اليسرى:

10. gaba-ri . ١٠ . طبقاً لنسخة

مضمون النص: توزيع وتسلم حبوب خبز مؤرخ باعتلاء ابي - سين العرش.

الملاحظات:

السطر الاول: ban₂ وحدة كيل سومرية، ويرادفها في اللغة الأكديّة sūtu^(٢٢).

še: مفردة سومرية تعني: (شعيراً) يقابلها في الأكديّة (še'um)^(٢٣).

حيث يعد الشعير واحداً من اهم المحاصيل الزراعية في العراق القديم، فقد استعمل بوصفه وسيلة لدفع الأجرور وعلفاً للحيوانات أيضاً الى جانب استعماله في صناعة عدة سلع غذائية^(٢٤).

(gur): وحدة قياس المكايل، بالأكديّة kurru^(٢٥).

السطر الثاني: dabın: مصطلح سومري يعني: دقيق الشعير يقابله في اللغة الأكديّة tappinnu^(٢٦).

السطر الثالث: inda₃: مفردة سومرية تعني: خبزاً أو طعاماً يقابلها في اللغة الأكديّة akalu^(٢٧).

يعد الخبز من الاطعمة الرئيسية المهمة لدى العراقيين القدماء، الى جانب استعماله الرئيس في الأكل فقد ذُكر في الكثير من الاساطير القديمة في بلاد الرافدين، وهذا يؤكد اهميته للسكان. وكانت هناك انواع مختلفة من الخبز الذي يصنع، اما طريقة صناعته فقد اعتمدت على دقيق الشعير او الحنطة حيث يتم دقها في أحواض خاصة، لفصل القشور عنها، ثم تعجن وتخبز في التتور المصنوع من الفخار.^(٢٨)

السطر الرابع: še-ba: صيغة سومرية تعني: جرابية شعير أو تأتي بمعنى (حصة) ويقابلها في الأكديّة ipru.^(٢٩)

geme₂: مفردة سومرية تعني: أمة أو عاملة يقابلها في الأكديّة amtū.^(٣٠)

السطر الخامس: ki.....ta: صيغة سومرية مركبة وهي شائعة الورد في نصوص عصر أور الثالثة تتألف من مقطعين الاول منهما يسبق الاسم ، والآخر يلحقه، الصيغة تعني: من (فلان) او أخذ بعيدا من مكان.^(٣١)

İŠKUR –illat: اسم علم سومري.^(٣٢) ويقراء البعض (Adad-illat)^d يرد في نصوص

أور واوما ودرهيم وكرسو ونيبور، ويرد هذا الاسم ايضا في نصوص كرشانا.

السطر السادس: ba-zi: صيغة فعلية سومرية أصلها ba-(n)-zi ويمكن تحليلها وفق الآتي :
(ba): أداة جملة فعلية.

(zi): جذر فعل سومري بمعنى: أنفق، ويرادفه في اللغة الأكديّة sītu.^(٣٣)

السطر السابع: ša₃: مفردة سومرية تعني: وسطاً، قلباً، في، ويرادفه في اللغة الاكديّة (libbu).^(٣٤)

gar-ša-an-na^{ki}: من المدن التي اختلفت الآراء في تحديد موقعها فيرى العالم (وولفانك

هامبل) بأنها تقع الى الشمال الغربي من المقاطعة بالقرب من مدينتي اوما و زابالا اما

العالم (Piotr) Steinkeller جادل حول موقع المدينة ويعتقد بأنها تقع على القرب من

الحدود مع مقاطعة كرسو بمعنى آخر يرى بأنها تقع الى الجزء الشرقي او الجنوب الشرقي

من مقاطعة اوما^(٣٥) ، على القرب من قناة مائية يعرف باسم قناة الامير^(٣٦).

السطر الثامن: iti ezen^d šu^d su'en: ويعني: شهر شو - سين، وهو الشهر التاسع في تقويم

مدينة درهيم فقط ويقابله شهر kislimu في التقويم البابلي^(٣٧). يمكن تحليلها وفق الآتي:

iti: مفردة سومرية بمعنى: شهر، ويرادفها في اللغة الأكديّة arḫu(w).^(٣٨)

ezen: مفردة سومرية بمعنى: عيد، ويرادفها في اللغة الأكديّة isinnu.^(٣٩)

الصيغة التاريخية :

mu^d i-bi-^d su'en lugal

السنة التي أصبح فيها ابي - سين ملكاً (السنة الأولى من حكمه)^(٤٠).

أ.م.د. ناري خليل كامل

راشد داود جندي

أربعة نصوص مسمارية غير منشورة من عصر سلالة أور الثالثة

(٢٠٠٤-٢١١٢) ق.م من متحف السليمانية

mu: مفردة سومرية بمعنى: سنة يقابلها في الأكديّة(šattu)^(٤١).

lugal: مفردة سومرية بمعنى: ملك يقابلها في اللغة الأكديّة(šarru)^(٤٢).

gaba-ri: مصطلح سومري يعني: نسخة مستنسخة يقابلها في الأكديّة(mihirtu)^(٤٣).

التأريخ: شو - سين ٧

القياس: 41x38x17 ملم

المضمون العام: نص تسلّم حيوانات ماشية

رقم المتحف : (T-5069 SM 4686)

المعثر: غير معروف

No.2

Obv.

1. 1(u) udu niga

2. mu-du lum-[še3]

3. iti (u₄) 27- ba-zal

4. ki ḥu-na-zi nu-banda₃

5. an-ta-lu₂ agrig

الوجه:

١. ١٠ خراف مسمنة

٢. اللحم المملح (المجفف) أو المخلل

٣. بعد مضي ٢٧ يوماً من الشهر

٤. من خونازي المشرف

٥. انتالو الوكيل

Rev.

6. šu ba-an-ti

7. iti u₅-bi₂-gu₇

8. mu^d šu-^dsu'en lugal uri^{ki} ma-ke₄
ma-da za-ab-ša-li^{ki} mu-ḥul

القفا:

٦. استلم

٧. شهر أكل لحوم الطير

٨. السنة التي دمّر فيها شو - سين

ملك مدينة أور بلاد زابشالي

مضمون النص: نص يتضمن وصل تسلّم خروف مسمّن بالحبوب في شهر اوبيكو مؤرخ بتدمير

بلاد زابشالي.

الملاحظات:

السطر الأول: udu- niga: نوع من الخراف، وهو الخروف السمين، ويتألف من udu بمعنى:

خروف، وفي الأكديّة immeru ، و niga مفردة سومرية بمعنى: مسمّن، ويرادفها في

الأكديّة marû^(٤٤).

السطر الثاني: mu-du-lum: صيغة سومرية تعني: (اللحم المملح (المجفف) أو المخلل)، وترد

في أغلب الأحيان مع النصوص المتعلقة بالحيوانات^(٤٥). (ربما يقصد هنا الخراف المسمنة

بالملاح، لأن الرعاة يقومون بإعطاء الأغنام الملح في موسم الحصاد حتى يومنا هذا.

السطر الثالث: ba-zal: مصطلح سومريّ يعني: (ما مضى من الوقت، انتهى)، يقابله في الأكدية *issuh*.^(٤٦)

السطر الرابع: hu-na-zi: اسم علم سومريّ نادر ورد في نصوص مدينة دريهم فقط يرافقه دائماً *nu-banda₃*: وهو مصطلح سومريّ يعني مشرفاً أو مسؤولاً، ويرادفه في اللغة الأكدية *laputu*.^(٤٧)

السطر الخامس: an-ta-lu₂: اسم علم اكدي ورد في نصوص سلالة أور الثالثة^(٤٨) وبصيغ مختلفة من مدينة الى أخرى فقد ورد في نصوص مدينة ايريساكريك بهذه الصيغة بينما في نصوص مدينة كرشانا تأتي معه دائماً كلمة *maškim* في النهاية التي تعني: المشرف (المفوض).

السطر السادس: agrig: مهنة سومرية يقابلها في اللغة الأكدية *mašennu, abarakku* بمعنى: وكيل البلاط أو المعبد^(٤٩).

السطر السابع: šu-ba-an-ti: صيغة فعلية سومرية مركبة أصلها (*šu...ti*) بمعنى: استلم أو اخذ ويقابلها في الاكدية *ilqe* او *imhur* وهما من المصدرين *leqû* و *maḥāru*.^(٥٠) ويمكن تحليل الصيغة وفق الاتي:

š: مفردة سومرية بمعنى: يد ويقابله في الأكدية *qatu*.^(٥١)

ba: أداة الجملة الفعلية و *n* حشوة الفاعل الغائب المفرد^(٥٢).

ti: جذر فعل سومري بمعنى: استلم أو اخذ ويقابله في اللغة الأكدية *leqû*.^(٥٣)

السطر الثامن: iti u₅-bi₂-gu₇(ku₂): هو الشهر الثالث في تقويم مدينة أور، والشهر الرابع في تقويم مدينة دريهم، ويعني: شهر اكل الطير.^(٥٤)

الصيغة التاريخية: سنة تدمير مدينة زابشالي هي السنة السابعة من حكم الملك شو - سين^(٥٥)، و يقع هذا الإقليم في المناطق الوسطى من غرب ايران، وتعد واحدة من أهم المدن التي ذكرت في النصوص العيلامية^(٥٦).

التاريخ: شو - سين 4

القياس: 32x29x15 ملم

المضمون العام: تسلّم حيوانات ماشية

رقم المتحف : (T-5093 SM 4697)

المعثر: غير معروف

No.3

Obv.

الوجه:

1. ludu-niga ba-be(šur₂) . ١ . ١ خروف واحد مسمّن
2. mu-du-lum-še₃ . ٢ . اللحم المملح (المجفف) أو المخلل
3. iti-u₄-28-ba-zal . ٣ . بعد مضي ٢٨ يوماً من الشهر
4. ki ia-a-ab-ta . ٤ . من يا أب
5. an-ta-lu₂ agrig . ٥ . انتالو الوكيل

Rev.

القفا:

6. šu ba-an-ti . ٦ . استلم
7. iti u₅-bi₂-gu₇ . ٧ . شهر أكل لحم الطيور
8. mu us₂-sa-dš_u-d_{su}'en lugal uri₅^{ki} . ٨ . السنة بعد السنة (التي) بنى فيها شو - سين
-ma bad₃-mar-tu mu-[ri]iq-ti-id-
ni-im mu-du₃ mu-us₂-sa ملك أور سور موريق تدانيم

مضمون النص: نص يتضمّن وصل تسلّم خراف مسمّنة مؤرخ بالسنة اللاحقة لبناء سور مارتو موريق - تدانيم شو - سين ٥.

الملاحظات:

السطر الرابع: ia-a-ab: اسم سومريّ ورد في نصين منشورين من مدينة كرسو^(٥٧)، يأتي مع النصين في النهاية علامة الـ ba، وهي الصيغة الأقرب الى الاسم الذي ورد في هذا النص، وربما سها الكاتب عن اضافة علامة الـ ba الى آخر اللفظ أو قد يكون اسم آخر يرد لأول مرة. **الصيغة التاريخية:** يعدّ بناء سور مارتو من الأحداث المهمة في مدة حكم الملك شو - سين، ولأهميته أرخت بهذا الحدث ثلاث سنوات من حكمه، وهي السنوات ٤-٥-٦، وقد وردت السنة الخامسة من حكمه بصيغ عدة في النصوص منها ما ذكرت الصيغة الكاملة (اسم الملك، اسم السور)، وأخرى ذكرت الصيغة بشكل مختصر أي اسم السور فقط^(٥٨). ويمكن تحليل الصيغة وفق الآتي:

us₂-sa: مصطلح سومري يقابله بالاكديّة (emēdu) بمعنى (التالي)^(٥٩)، واصله (us₂-a). و(us₂) مفردة سومرية تعنى يتبع أو يتلو^(٦٠).

mu-ri-iq: مفردة أكديّة وهي اسم فاعل بمعنى (صاد)^(٦١).

ti-id-ni-im: اسم يطلق على الآموريين اصله (Tidinu)^(٦٢).

mu-du₃: جملة فعلية سومرية تتالف من: mu : أداة جملة فعلية^(٦٣).

du₃: جذر فعل سومري بمعنى (بنى) يقابله بالأكديّة (banû)^(٦٤).

رقم المتحف : (T-5095 SM 4699)
التأريخ: أبي- سين ١
المعثر: غير معروف
القياس: 34x31x16 ملم
المضمون العام: نفقات شعير

N0.4

Obv.	الوجه :
1. 30 še-gur	١. ٣٠ كوراً شعيراً
2. mu-na-num ₂	٢. مونانوم
3. šu-ba-ti	٣. استلم
4. ki a-a-i ₃ -li ₂ -šū-ta	٤. من آ-آ - ليشو
Rev.	القفا :
5. ba-zi	٥. انفتت
6. iti ezen ^d šul-gi	٦. شهر ايزن شولكي (الشهر الثامن)
7. mu ^d i-bi ₂ ^d su'en lugal	٧. السنة التي أصبح فيها ابي - سين ملكاً
Le.edg.	الحافة اليسرى :
8. gaba-ri	٨. طبقاً لنسخة

مضمون النص: وصل استلام حبوب مؤرخ باعتلاء ابي - سين العرش.

الملاحظات:

السطر الثاني: mu-na-num₂: اسم علم سومري ورد بهذه الصيغة في نصوص كرشانا ، كما ورد بالصيغة المقاربة (ma-na-nu-um)^(٦٥). وربما السبب في اختلاف كتابته وقرأته يعود الى كتابته في نصوص مدن مختلفة حيث يختلف اللفظ والكتابة من مدينة إلى أخرى.

السطر الثالث : نجد هنا أن نهاية الصيغة، اي: العلامة ti تمت كتابتها بشكل غير كامل، وربما يعود السبب في ذلك الى ان الكاتب قد سها عن تكملتها.

السطر الرابع: a-a-i₃-li₂-šū: من الأسماء النادرة في سلالة أور الثالثة. وردت في ستة نصوص من مدن دريهم واوما وكرسو ونفر .

أربعة نصوص مسمارية غير منشورة من عصر سلالة أور الثالثة
أ.م.د. ناري خليل كامل
راشد داود جندي
٢٠١٢-٢٠٠٤) ق.م من متحف السلیمانیة
السطر السادس: iti ezen-^dsul-gi: هو الشهر السابع في تقويم مدينة أور، والشهر العاشر
في تقويم أوما^(٦٦).
(^dsul-gi): هو اسم الملك شولكي، فيكون معنى: الشهر عيد شولكي.

الخاتمة :

١. تعود النصوص إلى عصر أور الثالثة بدليل الصيغ الواردة فيها، و المؤرخة من زمن الملكين شو - سين وابي - سين.
٢. ثمة تنوع في مضامين نصوص الدراسة ما بين نصوص تسلم ونفقات.
٣. ورد في نصوص الدراسة موضوعان الاول يخص مادة الشعير والثاني ذو صلة بالخراف المسمنة، وهذا يدل على اهميتهما في الحياة اليومية والتبادلات التجارية.
٤. ورود اسم مدينة كرشانا في النص (١) (T.5068) التي تعدّ من المدن المهمة، وقليلة الورد في النصوص المسمارية. وبناءً على الاسماء المعروفة التي وردت في النصوص ، ربما تعود هذه النصوص إلى مدينة كرشانا .

الهوامش:

- (١) نواله احمد محمود المتولي، مدخل في دراسة الحياة الاقتصادية لدولة أور الثالثة في ضوء الوثائق المسمارية (المنشورة والغير منشورة)، (بغداد: ٢٠٠٧)، ص ٢٤.
- (٢) فوزي رشيد، الشرائع العراقية القديمة، (بغداد: ١٩٧٩)، ص ١١.
- (٣) عامر سليمان، العراق في التاريخ القديم، ج ٢، (الموصل: ١٩٩٣)، ص ٣٧.
- (4) Jacobsen , Th., The Sumerian King List, Chicago, 1939.p.175.
- (٥) جورج رو، العراق القديم، ترجمة: حسين علوان حسين، (بغداد: ١٩٨٤)، ص ٣٣٢.
- (٦) صابرين قاسم اللامي، نصوص اقتصادية غير منشورة من زمن الملكين شو - سين وابي - سين (٢٠٣٨ - ٢٠٠٤ ق.م)، رسالة ماجستير غير منشورة، (جامعة بغداد: ٢٠١٢)، ص ١٩.
- (٧) طه باقر، مقدمة في تاريخ الحضارات القديمة الوجيز في تاريخ حضارة وادي الرافدين، ج ١، (دار الوراق للنشر: ٢٠١٢)، ص ٤١٧.
- (٨) نواله احمد محمود المتولي، المصدر السابق، ص ١٧٧.
- (٩) تقي الدباغ، من القرية الى المدينة"، المدينة والحياة المدنية، ج ١، بغداد ١٩٨٨، ص ١٥.
- *يقع تل بيبستان سور في سهل شهرزور على بعد ٢٤ كم جنوب محافظة السليمانية شرق العراق، ويرتفع ٥٥٠ م تقريباً فوق مستوى سطح البحر. اسنمر التنقيب في هذا المواقع لمدة خمسة مواسم والتي بدأت في ربيع ٢٠١٢ حتى ربيع ٢٠١٤. وتم تسجيل هذا الموقع الاثري لأول مرة في دليل المواقع الأثرية العراقية من قبل مديرية الآثار العامة في ١٩٤٧/١/٢٠م. للمزيد عن هذا الموقع ينظر: هاوار نجم الدين هواس، العصر الحجري الحديث المبكر في اواسط زاغروس ، رسالة ماجستير غير منشورة، جامعة القاهرة ٢٠١٥، ص ٤٢-٤٣.
- (١٠) المصدر نفسه، ص ٦٦.
- (١١) باقر واخرون ، تاريخ العراق القديم، ج ٢، ص ١٢٧.
- (١٢) نواله احمد محمود المتولي، المصدر السابق، ص ١٨١.
- (١٣) طه باقر، دراسة في النباتات المذكورة في المصادر المسمارية، سومر مج ١٩٥٣، ٩، ص ٢١.
- (١٤) حسن مهدي حمودي الصفار، زراعة الشعير في العراق القديم من الألف الثالث (ق.م) حتى نهاية العصر البابلي القديم (دراسة تاريخية حضارية لغوية)، رسالة ماجستير غير منشورة، جامعة بغداد، ٢٠١١، ص ١٥، ٤٠، وما وراها.
- (١٥) عامر سليمان، "النظم المالية والاقتصادية"، العراق في موكب الحضارة، الجزء الاول ، بغداد، ١٩٨٨، ص ٣٥٢.
- (١٦) نواله، المصدر السابق، ص ١٨١.
- (١٧) تقي الدباغ ، "الثورة الزراعية والقرى الاولى" في حضارة العراق، ج ١، بغداد ١٩٨٥، ١١٤.
- (١٨) عصام الملايكة ، "تطور علم الحيوان في الحضارات القديمة" سومر مج ٣٠، ١٩٧٤، ص ١٥.
- (١٩) تقي الدباغ ، "تدجين الحيوان" مجلة كلية الاداب، جامعة بغداد، ع ٣٠، ١٩٨١، ص ٢٨٢.
- (20) CDA,p.74.
- (٢١) باسل اياد سعيد، الثروة الحيوانية في العراق القديم، رسالة ماجستير غير منشورة، جامعة الموصل، ص ٥٤-٥٥.
- (22) Black, J., and Other , A concise Dictionary of Akkadian , p.329, Wiebaden, 2000.

(23) Gelb ,I.J.and Others , The Chicago Assyrian Dictionary ,CAD, Š / II, p.346.;Labat ,R. ,Manuel D' ÉpigraphirAkkadienne , MDA , Paris (1994) p.169.

(24)نواله احمد محمود المتولي، مدخل في دراسة الحياة الاقتصادية لدولة أور الثالثة، بغداد، ٢٠٠٧، ص ١٨٢.

(25) CAD, k, p.564.

(26) CAD, T,p.182 ; CDA,p.398.

(27) CDA ,P.9.

(٢٨) فاروق ناصر الراوي،"العلوم والمعارف" حضارة العراق، ج٢،بغداد،١٩٨٥،ص٣٤٩.

(29) Halloran ,J. , Sumerian Lexicon: A Dictionary Guide to the Ancient Sumerian Language , Los Angeles (2006) ,p.250.

(30) Labat, MDA, p.231 ; CDA, p.15.

(٣١) فوزي رشيد ، قواعد اللغة السومرية، (بغداد: ١٩٧٢)، ص٧٤-٧٥.

(32) Molina, M. &Notizia,P., "five cuneiform tablets from private collecttions", AION, vol.72 (Napli 2012).

(33) CDA, p.339.

(34) MDA,p.177;CDA,p,181.

منذر علي عبدالملك، قاموس المصطلحات السومرية- الاكديية، بغداد، ٢٠١٣، ص١٥٧

(35) Manuel Molina and Piotr Steinkeller, New Data on Garšana and the Border Zone between Umma and Girsu/Lagaš, Studies in Ancient Near Eastern Records, Vo.12, Boston/Berlin,2016.

(36) Farber, G. &Edzard, D., Répertoire Géographique das Texts Cunéiforms, Wiesbaden, 1974,p.52.

(٣٧) نواله احمد، المصدر السابق، ص٣٤٩.

(38) CDA, p.434.

(39) CDA, p.131.

(40) Sigrist, M.,&Damerow, P, .Mesopotamian Year Names Neo-Sumerian and Old Babylonian Date formulae.p.27.

(41) Abz, p.69; CAD(š), p.197.

(42) MDA,p.103; Abz,p.100.

(43) CAD,M/2,P.50.; Halloran, J.A. ,p.71.

(44) CDA,P.199:A ; CAD,M/I, P.306.

(45) David I. Owen, Cuneiform Texts Primarily from Iri-Sagrig / Āl-šarrākī and the History of the Ur III Period ,Vol,1,p.417, Bethesda, Maryland,2013.

(46) Biggs, R.D., "Cuneiform Texts in Chicago Collection" ASJ/ 12, 1990, p. 27; CAD - N, p. 10.

(47) CAD:(L).p.97.

(48) Owen,D,I.,Nisaba15/1-,p.473.

(49) Schramm, W., "Akkadische Logogramme", GAAL, vol.4 ,p.17.

(50) Thomsen ,M.L., The Sumerian Language, SUM.L. ,Copenhagen, 2001,p.104.

(51) CDA,P.287 ; CAD,Q,p.183.

(٥٢) سرجون نجيب بهنام، نصوص مسمارية غير منشورة من سلالة أور الثالثة، رسالة ماجستير غير منشورة، جامعة الموصل، ٢٠١٠، ص٦٣.

(53) CAD,L,p.131. ; CDA,p.180.

(54) Langdon, the Babylonian Menology, p.199. ; Whiting, R.M., " Some Observations On The Drehem Calendar" ZA-69 , (1979) , P. 13

(55) Sigrist.M., Vol.3,p.475.

(٥٦) مهند عاشور شناوة القطبي، نصوص اقتصادية غير منشورة من العصر السومري الحديث في المتحف العراقي ، اطروحة دكتوراه غير منشورة، جامعة بغداد، ٢٠١١، ص195.

(57) Notizia, Palmiro, Nisaba 22, 150, 2009.

(٥٨) نواله احمد، المصدر السابق، ص٩٢.

(59) CAD , E,p.138; AHw,p.211:a., Falkenstein, A., NG,vol.3,p.173.

(60) CDA, p.72.

(61) CAD:R,p.268.

(62) Edzard, D.O., &Farbar, G.,RGTC , vol.1, p.157.

(٦٣) سجي مؤيد، قواعد اللغة السومرية.....، ص٢٣٩.

(64) CAD:B,p.83:b.

(65) Gelb,MAD,Voi.1,no.291,296; Crawford,V., BIN-9, p.30.

(66) cohen,M.A.,theceltic calendars of the Ancient new east, Maryland , 1993 ,p.183.

ثبت المختصرات

AbZ	Broger, R., Assyrich- babylonische Zeichenliste (Abz), Germany,(1972).
CAD	The Assyrian Dictionary of the University of Chicago, Chicago (1956ff).
CCT	Watson, P.J, Catalogue of Cuneiform Tablets in Birmingham city museum, England, (1986- 1993).
CDA	Concise Dictionary of Akkadian
CUSAS	Cornell University Studies in Assyriology and Sumerology, Bethesda (2007 ff).
MAD	Materials for the Assyrian Dictionary.
MDA	Labat ,R., Manuel D'epigraphie Akkadienne.
RGTC	Farber, G. &Edzard, D., Répertoire Géographique das Texts Cunéiforms, Wiesbaden, (1974)

المصادر العربية:

١. باسل اياد سعيد، الثروة الحيوانية في العراق القديم، رسالة ماجستير غير منشورة، جامعة الموصل، ٢٠٠٨.

٢. تقي الدباغ، من القرية الى المدينة"، المدينة والحياة المدنية، ج١، (بغداد: ١٩٨٨).

٣. _____، "الثورة الزراعية والقرى الاولى" في حضارة العراق، ج١، (بغداد: ١٩٨٥).

٤. _____، "تدجين الحيوان" مجلة كلية الاداب، جامعة بغداد، ع ٣٠، ١٩٨١.

٥. جورج رو، العراق القديم، ترجمة: حسين علوان حسين، (بغداد: ١٩٨٤).

٦. حسن مهدي حمودي الصفار، زراعة الشعير في العراق القديم من الألف الثالث (ق.م) حتى نهاية العصر البابلي القديم (دراسة تاريخية حضارية لغوية)، رسالة ماجستير غير منشورة، جامعة بغداد، ٢٠١١.
٧. سرجون نجيب بهنام، نصوص مسمارية غير منشورة من سلالة أور الثالثة، رسالة ماجستير غير منشورة، جامعة الموصل، ٢٠١٠.
٨. صابرين قاسم اللامي، نصوص اقتصادية غير منشورة من زمن الملكين شو - سين وابي - سين (٢٠٣٨-٢٠٠٤ ق.م)، رسالة ماجستير غير منشورة، جامعة بغداد، ٢٠١٢.
٩. طه باقر، مقدمة في تاريخ الحضارات القديمة الوجيز في تاريخ حضارة وادي الرافدين، ج١، (دار الوراق للنشر: ٢٠١٢).
١٠. _____، دراسة في النباتات المذكورة في المصادر المسمارية، سومر مج ١٩٥٣، ٩.
١١. عامر سليمان، العراق في التاريخ القديم، ج٢، (الموصل: ١٩٩٣).
١٢. _____، "النظم المالية والاقتصادية"، العراق في موكب الحضارة، الجزء الاول، بغداد، ١٩٨٨.
١٣. عشتار سمير ظاهر، دراسة نصوص مسمارية غير منشورة من عصر أور الثالثة (٢١١٢-٢٠٠٤ ق.م)، رسالة ماجستير غير منشورة، جامعة بغداد، كلية الاداب، ٢٠٠٧.
١٤. عصام الملايكة، "تطور علم الحيوان في الحضارات القديمة"، سومر مج ٣٠، ١٩٧٤.
١٥. فاروق ناصر الراوي، "العلوم والمعارف" حضارة العراق، ج٢، (بغداد: ١٩٨٥).
١٦. فوزي رشيد، الشرائع العراقية القديمة، (بغداد: ١٩٧٩).
١٧. _____، قواعد اللغة السومرية، (بغداد: ١٩٧٢).
١٨. مهدي عاشور شناوة القطبي، نصوص اقتصادية غير منشورة من العصر السومري الحديث في المتحف العراقي، اطروحة دكتوراه غير منشورة، جامعة بغداد، ٢٠١١.
١٩. منذر علي عبدالملك، قاموس المصطلحات السومرية- الاكدية، (بغداد: ٢٠١٣).
٢٠. نواله احمد محمود المتولي، مدخل في دراسة الحياة الاقتصادية لدولة أور الثالثة، (بغداد: ٢٠٠٧).

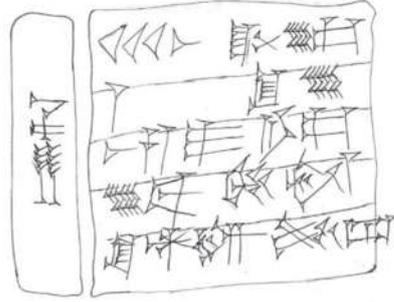
المصادر الاجنبية

21. Biggs, R.D., "Cuneiform Texts in Chicago Collection" ASJ/ 12, 1990.
22. Black, J., and Others , A concise Dictionary of Akkadian, Wiebaden, 2000.
23. Broger, R., Assyrich-Babylonische Zeichenliste (Abz), Germany, 1972.
24. Cohen, M.A., the Celtic calendars of the Ancient new east, Maryland ,1993.
25. Crawford, Sumerian Economic Texts From The Dynasty of Isin (BIN-IX), New Haven 1954.
26. David I. Owen, Cuneiform Texts Primarily from Iri-Sagrig / Āl-šarrākī and the History of the Ur III Period ,Vol,1,p.417, Bethesda, Maryland,2013.
27. Falkenstein, A., Die Neusumerischen Gerichts Urkunden ,NG-III, München, 1957.
28. Gelb, I.J., Sargonic Texts from Diyala Region (MAD-1), Chicago,1952.
29. Halloran ,J. , Sumerian Lexicon: A Dictionary Guide to the Ancient Sumerian Language , Los Angeles ,2006.
30. Jacobsen , Th., The Sumerian King List, Chicago, 1939.
31. Kleinerman, A.& Owen, D., "Analytical Concordance to the Garšana Archives", Vol.4, Bethesda, 2009.
32. Labat ,R. ,Manuel D' Épigraphir Akkadienne , MDA , Paris ,1994
33. Stephen. H.Langdon, The Babylonian Menology, London, 1933.
34. Schramm, W., Akkadisch Logogramme, GALL, Vol.4, Göttingen ,2003.
35. Sigrist, M., & Damerow, P., Mesopotamian Year Names Neo-Sumerian and Old Babylonian Date formulae, Maryland, 1991.
36. Thomsen ,M.L., The Sumerian Language, SUM.L. ,Copenhagen, 2001.
37. Watson, P.J, Catalogue of Cuneiform Tablets in Birmingham city Museum, England, (1986- 1993).
38. Whiting, R.M., " Some Observations On The Drehem Calender" ZA-69 , 1979.

الاستنساخات والصور:



Obv.



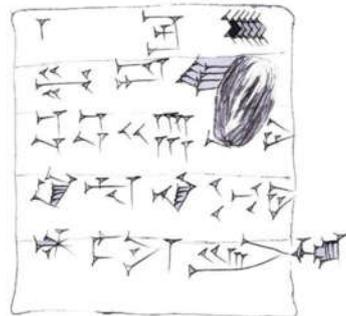
Rev.



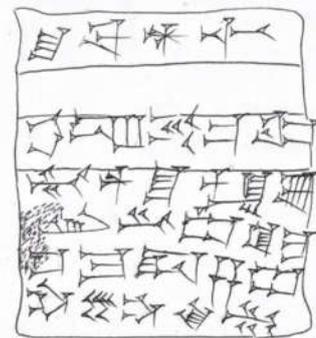
N° 1 T- 5068 SM 4685



Obv.



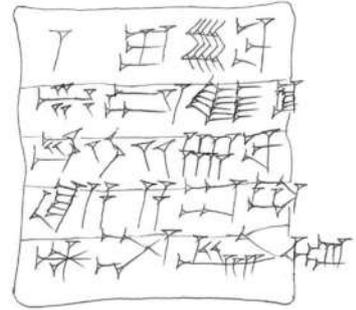
Rev.



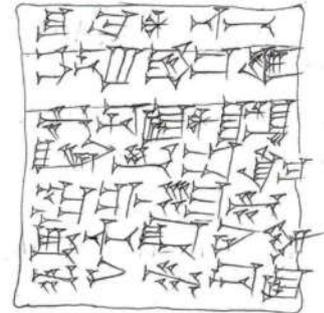
N° 2 T- 5069 SM 4686



Obv.



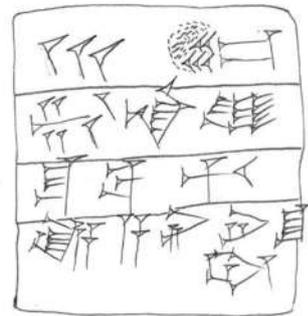
Rev.



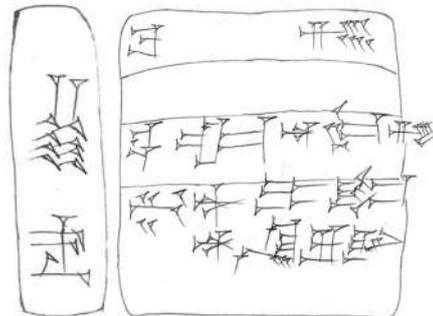
N° 3 T- 5093 SM 4697



Obv.



Rev.



N° 4 T- 5095 SM 4699

Contents

Page	Research Name	Subject
Arabic Part:		
1	Prof. Khalid Salim Ismael	Preface
3-6	Prof.Dr. Jabber Khalil Ibraheem	Mourning Mr. Yosif Thannoon (1931-2020)
7-16	Prof. Khalid Salim Ismael Osama Mohammed Khorsheed	Akkadian Formulas in a New Cuneiform Text from Ur III Period Kept in the Iraqi Museum
17-38	PProf.Dr. Nawala A. Al-Mutawalli	Epilepsy in the Cuneiform Sources in Mesopotamia
39-60	Prof. Dr. Khalaf fares al.tarwenh Assis. Prof. Dr. Zidan Rasheed Assis.Lecturer. Yadgar Muhammed Saleem	Qishla Mazne (A Field Study)
61-94	Dr. Abdullah Khorsheed Qadir	Structural Elements of Heritage Architecture in Iraq
95-112	Assis. Prof. Dr. Ari Kh. Kamil Rashed D. Jendi	Unpublished Cuneiform Texts from Ur III Period (2112-2004 B.C) in Sulaimaniya Museum
113-130	Assist.Prof.Othman Ghanim Mohammed	The Adverbial Suffix \-iš\ In Ancient Iraqi Languages And its Impacts On Modern Iraqi Dialects
131-154	Lec.Dr. Wafaa Hadi Zwaid	Unpublished Cuneiform Texts from Ur III Period about Animals
155-184	Lec. Dr.,Haitham Qasim Mohammad	Inscriptions of Mosul Mosques Mihrabs during Ottoman Period: A study of selected samples
185-202	Lecturer. Ghassan Mardan Haji	Animals on the Scenes of the Modern Sumerian Arts
203-236	Lecturer. Ghassan Salih Al-Hamedha	From the Sharqati excavators : Salih Ahmed Al-Hamedha and his brother Mohammad Served the Archeological Excavations in Iraq
English Part:		
3-20	Muhammad Hamagharib Muhammad	Remote Sensing in Archaeology: A Brief Review

- 12- The original research papers submitted to the magazine are not returned to their owners, whether published or not.
- 13- Tables and figures are numbered in a row according to their appearance in the research, provided with titles, submitted with separate papers, blueprints are submitted in black ink and images to be in high resolution.
- 14- The marginal numbers are written in parentheses and are presented in series at the end of the research.
- 15- The full source name is indicated in the margin, with the abbreviated source in parentheses at the end of the margin.
- 16- The researcher is responsible for correcting the linguistic and typographical errors in his research.
- 17- The magazine operates according to self-funding. Therefore, the researcher bears the publication fees of (100,000) one hundred thousand Iraqi dinars.
- 18- Each researcher shall be provided with one copy of his research. As for the full copy of the journal, it is requested from the magazine's secretariat and a price is determined by the Editorial Board.
- 19- The papers should be sent to the journal e-mail:
uom.atharalrafedain@gmail.com

Publishing rules in Athar Al-Rafedain Journal (AARJ):

- 1- The journal accepts scientific research that falls in specializations:
 - Ancient Archaeology and Islamic Archaeology .
 - Ancient languages with their dialects and comparative studies.
 - Cuneiform Inscriptions and ancient lines.
 - Historical and cultural studies
 - Archaeological geology.
 - Archaeological survey techniques.
 - Anthropological studies.
 - Conservation and restoration.
- 2- Research papers shall be submitted to the magazine in both Arabic and English.
- 3- The research shall be printed on (A4) paper, word-2010 system, with double spaces between lines, Simplified Arabic font for Arabic language, Times New Roman for English language, delivered on CD, and in two paper based copies.
- 4- The title of the research should be printed in the middle of the page, followed by the name of the researcher, his academic degree, his full work address, and e-mail.
- 5- The research should contain an abstract in Arabic and English languages, it shouldn't exceed (100) words.
- 6- The abstract of the research in English contains the title of the research, the name of the researcher, his academic degree, his full workplace, and his e-mail.
- 7- The research must include keywords related to the title of the research and its content.
- 8- That the research was not previously published or was submitted to obtain a degree or is derived from the intellectual property of another researcher, and the researcher must undertake this in writing when submitting it for publication.
- 9- The researcher is obliged to follow the correct scientific foundations in his research.
- 10- The researcher is obligated to amend his research terms to suit the experts 'suggestions and the method of publishing in the journal.
- 11- The number of research pages does not exceed (25) pages, and in case of exceeding the required number, the researcher shall pay an additional amount for each additional page.

Arabic Language Expert
Dr. Maan Yahya Mohammed
Dep. Of Arabic Language /College of Arts / University of Mosul

English Language Expert
Assist. Lect. Ammar Ahmed Mahmood
Dep. Of Translation Language / College of Arts / University of Mosul

Design Cover
Dr. Amer Al-Jumaili

Editorial Board

Prof. Khalid Salim Ismael

Editor-in-Chief

Assist Prof. Hassanein Haydar Abdlwahed

Managing Editor

Members

Prof. Elizabeth Stone

Prof. Adeileid Otto

Prof. Walther Sallaberger

Prof. Nicolo Marchetti

Prof. Hudeeb Hayawi Abdulkareem

Prof. Jawad Matar Almosawi

Prof. Rafah Jasim Hammadi

Prof. Abel Hashim Ali

Assist Prof. Yasamin Abdulkareem Mohammed Ali

Assist Prof. Vyan Muafak Rasheed

Assist Prof. Hani Abdulghani Abdullah

Journal Athar Al-Rafedain

Accredited Scientific Journal

It Search's in Archaeology of Iraq and Ancient Near East

Published by College of Archaeology – University of Mosul

E-Mail: uom.atharalrafedain@gmail.com

Vol.5 / No. 2

1442 A.H. / 2020 A.D.

University of Mosul
College of Archaeology



Ministry of Higher
Education and Scientific
Research

ISSN 2304 - 103X

IRAQI
Academic Scientific Journals

Journal

Athar Al-Rafedain

Accredited Scientific Journal It Search's in Archaeology of Iraq and Ancient Near East

Published College of Archaeology - University of Mosul / Vol.5/ No.2 / 1442 A.H. / 2020 A.D.

مجلة آثار الرافدين، ج ٢ / مجلد ٥

2020

Athar Al-Rafedain Vol.5/No.2

